

Ankeveen E. 124

1. a-z dē kipe en spærwør zi:n binəzəba-ŋ
2. mē mō-t iz dē blumē ga-n git
3. tēgəwo.rdəX - of te.gəswō.rdəXs spinē zē ε-ŋkəlt ma-r mē mēfinēs
4. spitē is en hi-rl zwō-r wē-rək - of is en rage wē-rək
5. zē hēbē ob dat sXip bēsXiməlt of wērsXiməlt bru.ət Xəha-t
6. dē timərma-n het əspjntər in zē vijər
7. dē sXipər liktē zē lipənō-f
8. mdi fēbrik is niks tē zi:n
9. kum hir kla-mē bō-s - of kla-mē mān
10. ge-mē vi-r glō-siŋ bi-r || əm pīntjē melək (*wat oud*) | ook de uitdr. uitpinten van melk is nog bekend
11. hējē əm pō-r punt krikē vo.rmē || krikē zijn zwarte kersen
12. zē hēbē mē zē va-rvē dri liter wa-m ədgədruŋkē
13. ha-i waw mē mēdēŋ knapəl tē la-ɪf
14. ikēp sē kni gēzi:n
15. vastəlō-vənt wōrt ni fē-l me-r gēha-uwē
16. ig bəm bla-i dag mē han - of mē hali ni mi-j gēgō-n bi-n
17. ik epēt ni gēdō-n kamərō-t
18. wi hēpēt Xədə-n - dider āŋkumpt
19. spi-n - spi-nwep - rō-gēbəl
20. pēt - mas - bē-ŋ - banzəX *wel bekend, niet zeer gebr.* - bānsəm = *bunzing* - lā-ŋt - pa-dəstu-l - hō-X - sXatŋ (*van planken*) - kīkər - u.rəkəl - of (*gewoner*) wōrəkəl (= *groene waterkikker*) - vjīndər - of (*vroeger algemeen*) kē'pəl - pa-dē (= *Bufo*)
21. di kī-rəl mō-ktē dē hi-lē wē.rəlt andē gā-ŋ
22. naw jē kra-ɪt van mē-rm en rīsi krō-lē - krō-ɪtjīs
23. əŋəlā-nt lō- fē-l a-uwē sXē.pē slu-əpē
24. di juŋē het a-lēs əm be.ət ɣan en hunt gēha-t
25. ge. mē-rm twe.j bre.jē ste-ənē - bre-jēr - dē bre-tstē
26. da stāmbe.lt stō-t ēr nid me-r - of stō-tər ge.jn
27. di mā-n di le.ft azēn barun
28. dē dy.vəl iz ni in dē hejməl gēble.vē
29. dē sXuəlkīndərə bīnē mētē mē.stər nō- et strā-nt Xēwē-jst
30. ik kum tōX ni.t fo.r dat ik klō-r bīn
31. dē ku.jē di hēbē grō-X lē-mme.lslōbər
32. ha-i kēn ni wērəkē - ha-i het kē-əlpā-m
33. kējē ge-n niwē ste.l mdi be.zēm zētē
34. ne. kē.gələ du.n zē te.əgəwo.rdəX ni me-r
35. bējē van plān um tē kumē ik hēp jē al əm pō-r kē-r gēru.pē
36. di pē.rē bē-nē nōX lā-ŋ ni ra-ɪp - de pitē bi-nē nōX wit
37. zē bi-nē wēX na-ət lā-nt tu
38. zē het əm e-rs do.r zē sē-ntjēs hē-ŋgēhōləpē
39. ha-i hēp et nujt ni fēr gēbra-Xt
40. zē hēp o-rəX mēti mēlək gēstru-jt
41. dē mā-n mōt sē vra-w bēsXerēmē
42. op dē pōldər (= *in de plas*) zwē-mē əs Xēvō-rlək
43. hē-i het fē-l prō-tjīs umdati stērək is
44. wa-i mōtē dō-r dēhələft fān hēbē əpauli da-ndrē hēləft || ook jē.li ||
45. hēləp əs efē da-bet əpbō.rē
46. unzē mēsəlō-r isovet az en sla-k
47. zē du.n um en wēdŋsXa-p wīst fērstē sprīŋē kē-n
48. dē bu-mkwe.kər di zal dē bu-m mēntē
49. du. ers et fējstər əs dīXt (= *luik*) - et rō-m
50. dē klōk lēit fo.r dē vru.Xkē.rək - dē lō-tē kē.rək
51. bētsprē-ɪ - kīkərdrīl. - mēststru-jē - ə.dbra-jē - ənstak - en stākēza-k
52. di vraw het ēr hō-r o-f la-tē knīpē
53. zē vō-dər het əm zēs jō-r nō-. sXu-əl lō-tē lō-əpē
54. ig hetēt əm o-fXērō-jē um zo lō-t laŋs et wō-tər tē lō-əpē - dīXt laŋs
55. vō-lē vē.rzē zin wē in dōzē umtrək nit
56. kēlsē potē bīnē ni fē-l me-r wō-rt || o-rdē potē
57. dē brūtsXətəl stō-t ba-i dē o-əvē - dē hō-rt
58. imō-rt is et nōX tē kawt um tē kō-sēbālē
59. di kō-rs di ge-f Xū.t līXt fīnē o-k ni.t
60. ha-i trōkēt pō-rt an zē start
61. vru.gər kwamē jauli hi-r i.dər jō-r nō-dē kērməs tu.
62. dē pō-tər zē.j dat Xət fōlmō-kt is
63. jē het mē wēl gēzīn mō-r jē waw mē nit si:n ||tōgē mē ||
64. dē zwō-ly.wē zalē wēl gaw - of tēme.j wrum-kumē
65. gō-jē vənō-vənt ni kō-rtē || kō-rtspō-lē ||
66. lāstē han o-k grō-X kō-s
67. zē motər la-ɪt mdē su.p
68. et iz en wē-rmē daX Xēwē-st entis en zu.lē o-vənt
69. da juŋətjē lu-pt əp sē bluētē be-ənē
70. dē ka-n is Xəba-rstē
71. ig waw dat i pōst əm bri.f bra-Xt
72. ha-i hēp et a-n sē ha-rt
73. ikēn mē ge-n vērke.rdē mēnsē umgā-n
74. na- sXoftē-ɪt spanē wē et pō-rt fo.r dē niwē wō-gē - ook dē ny.wē - ny.t *wat verouderd maar nog bekend.*
75. ik ha-t fo.r dē mīda-X dē kō-rs a-l
76. dē ku-nŋsū-n is o-k sōlda-t Xēwē-əst
77. wē-tjē ge-n wō-gēmō-kər
78. di rū-ə.zē hēbē laŋē dō.rēs
79. ik Xēlu-əf ēr nīks fā-n
80. tkīntjē was dū-ət fo.r dat sē dər mej tē dō-əp kundē
81. zēbo.rē en zēb ou.gē lō-əpē - tritoəgē - of te.tər oəgē
82. dər dōXtērtjē is mēt əmā-ntjē et bōs in um bramēls tē zu.kē
83. dər is en spōrt kēpēt fā-n di lē.r
84. ha-i zētē zē strōt əp
85. dē mī-nšē zōXtē nīks ā-ndērs a-z gēlt en ra-ɪg-dum
86. ig het en druəgē kē-l van dē dōrst

87. di wæχ di mō-kt ən he-lə bōxt - jə mōt ən ɛ-nt umlo-əpə
88. ik kōxt fo.r də kla-mə juŋə ən trum
89. də bōk is χəstikt in ən kōrsi brū.ət
90. ət wa-s ən mu-ɟ li.tjə - kōrt ən kra-χtəχ
91. ɛ.ɪt ət sunətjə is ət ləkər - mə sχō-dy. - of mə sχim (op straat)
92. di jō-ɟər di kən gu.t sχitə
93. ɟuk ja-ɟ mə hu.t is ɔp
94. ɟg we-ɟt ni.t wō-r ik ɛm ɟu.kə mut
95. ən kauwə kəldər is χu.t fo.r ət bi.r
96. ɟg mōs ɔsəblu.t drɟnkə um ā-n tə stərəkə
97. ɟg mut ɛ.rs ət fu.r in də sta-l krœ.ɟjə - ɟg het ət le-əχ χəkro-ə.jə
98. mə bru.r wa-ɟ mu.ɟ
99. di mələɟbu.r di het ən hɪ-lə wæ-ɪk
100. di karə'mələk dōxt nit - lō-t di mələɟbu.r ət mō-r me-ɟ ne.əmə
101. wə zauwə di ɔ-rəpəlkrœ.ɟl in ən y.r vōl kənə krœ.ɟjə - pət en pɪt niet bekend.
102. dər va-lt nɪks ɔpti mǎ-n ā-n tə mərəkə - sɛk.y.r van personen en werk
103. ha-ɪ kumt nu-ɟt ɟə-n mənɟ.t tə lō-t
104. initō-ɟjə za-m vy.rspy.ɟəndə bərəɟə - spœ.ɟgə (overgeven ; op straat spuwen) - kwɪspələ = op straat spuwen
105. dərɛf jə dō-r tɛ-ɟə ən tə dauwə
106. in we.zəp hɛbə zə də brɔχ kəpət χəvō-rə | *Vlg. bewering van zeglieden steeds m. De mededeling komt niet overeen met wat later in 't gesprek gezegd werd : Op Ankeveen was toen helegaar geen werk te krijgen.*
107. jə mōt dad fl.lə van ūns ɛs kumə ka-ɪkə
108. ha-ɪ is fan āmsterdam ɟekumə mətən gu.ɟə portəmənɟ.j - of mət ən dɪk bu.k
109. di dō.r is fam bōkə'hawt ɟəmō-kt - bōkən u-ətjəs
110. ən vraw di ɟətrawt is mōt χu.t kanə na-ɟjə
111. ik het hir ɟra-s ɟəzō-ɟt mō-r ət sō-t dōgdə ni.t
112. də birbrawərə-ɪ zæ-ɟt dat ət nōχ tə dy.r is um ən hœs tə ba-uwə
113. ba-kə - ɟg ba-k(t) - ik hɛp χəba-kə - ɟg ba-ktə
114. wə bi.ɟə - jə het χəbu-ɟjə - ɟg bi
115. ət ɪz ɛɟ kla-ɟnə mō-r ɛɟgu.ɟə
116. jə kən ɔp tə mark ɔk a-ɟərə kra-ɟgə
117. ha-ɪ hɛp χəzəχt dati mə in zə ɟədəχtə zel ha-uwə
118. də dɪŋbō.də zɛ.ɟ dati ɟələ-ɪk ha-t
119. dər wō-rə va-ɪf pra-ɪzə
120. undər di a-ɪk ləɟə vœ-l a-kərs (ouder dan a-ɪkəls)
121. twō-tər ku-ək sɔə - tku-əktaɪ
122. tχra-s is nōχru.n - tɪs pas χəmō-ɟt - thō-ɟ
123. mɔjənə.sə di ma-k jə mət ən dō.r van ən a-ɟ - ət dō.r
124. di bu-əmə di ka-n dō-r mu.ɟlək χru.ɟə
125. də pəstō.r hɛp bɛstə wa-m
126. uns a-uwə hœs is ɔfχəbrā-nt
127. də mələɟ lu-əpt ɛrt ətɔ.ɟər va-n də ku.ɟ
128. də klɔk lœ.ɪt fo.r də kɛ-rək
129. də (buəmə) of bɛtər prɪmə van də krœ:wō-ɟə bœ.ɟgə dō.r va-n də vra-χt
130. də twe-ɟ mɔfə kwamə na- bœtə
131. zə hɛbən ɛm gu.t ɔfχədɛkt
132. də ɟy. is tə dan - ən lō-wō-ɟ dō-pi - of ook ən bō.tər dō-pi
133. də snɪw - of ouder də sny. la-ɟt dɪk
134. ət ɪz ən ta-ɟt ɟələ.də dɔk jə vō.r ət lō-st χəzɪn hɛp
135. hɪləvərsam wōrt ɔk ən hɪ-lə sta-t na.w
136. du.n - ɟg du.wət - hæ-ɟ du.tət - wæ-ɟ dunə ət - ɟg de-ɟət - de-ɟə zə ət mō-r
137. dō-ə.pə - dō-əpɟərək - dō-əpɟunt - də sulda-tə
138. dōrsə - ha-ɪ dōrst (ook hij durfde) - ha-ɪ het χədōrst
139. bɪndə - ɟg bɪnt - ɟg hɛp χəbundə - buntɪ
140. bāndər - mōrəɟə - ən damō-t (= 400 roe) - ru.ɟ
141. də bərəɟər vō-rt
142. 1. həkə - 2. ɛ.ɟ - 3. bōtər (oud ; nu bō.tər) - 4. bō-ɟərt - 5. hō-ft - 6. na-χt - 7. vərkoχt - 8. ɪk kun - 9. bɪtə en (soms) kro-tə - 10. ɔ.st - 11. mərs - 12. pəpɪr - 13. pɪŋk (ook = kleine vinger) - 14. bɪχ of (ouder) kōj - 15. zōχ - 16. rǎ-m - 17. ɟɪntər of ɟāntər - 18. la-ɟ - 19. wō-rsχauwə - 20. ɛrəɟəns - 21. ɟerst - 22. dōxt - 23. ha-k - 24. hɛrsəns of hæ-rsəs - 25. hō-nɟ - 26. mōs - 27. məɟə - 28. mō.lə of (nieuwver) mu-lə - 29. rōt - 30. wārəm - 31. sχauwər - 32. tō-ənə - 33. sχilə

Naam van de plaats in haar eigen dialect : æŋkøve.ən

De inwoners heten : æŋkøve.əndərs

Hun bijnaam is : æŋkøve.ənsə wō-tərku.tə of tərɛftrəpərs

Het aantal inwoners was bij de volkstelling van 1960 : 887.

Taaltoestand : Er zijn geen lokale verschillen ; bezigheid : vroeger veel houthakkers en rietsnijders ; veel bouwvakarbeiders en fabrieksarbeiders gaan thans buiten de plaats werken ; nu nog veeteelt en tuinbouw.

Zeglieden : 1. Hagen, Cornelis ; 73 jr. ; geb. te Weesperkarspel, dat één gebied vormt met Ankeveen (ook kerkelijk) ; V. van Weesperkarspel, M. van Nederhorst den Berg ; spr. dialect.

2. Ketelaar, Johannes, Jacobus, Theodorus ; tuinder ; geb. te Weesperkarspel, 100 m. van de grens van Ankeveen ; V. van Ankeveen, M. van Weesperkarspel ; spr. dialect.